

Complément au cahier spécial "Archéo-Biologie" (no 1/1999) de "archéologie suisse"

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Archäologie der Schweiz : Mitteilungsblatt der Schweizerischen Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte = Archéologie suisse : bulletin de la Société suisse de préhistoire et d'archéologie = Archeologia svizzera : bollettino della Società svizzera di preist**

Band (Jahr): **22 (1999)**

Heft 1: **Archäobiologie = Archéobiologie**

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

| Plantes: | | Pflanzen: | | Pächer | | Pflirsch | |
|--------------------------------|---------------------------------|----------------------------|----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|----------|---------------|
| Französisch | Lateinisch | Deutsch | | | | | |
| Abricotier | Prunus armeniaca | Aprikose | Pêcheur | Prunus persica | Pflirsch | | |
| Ail | Allium sativum | Knoblauch | Plantain lancéolé | Plantago lanceolata | Spitzwegerich | | |
| Airelle orange | Vaccinium vitis-idaea | Preiselbeere | Poirier domestique/sauvage | Pyrus pyraster | Birne, Wildbirne | | |
| Alisier | Sorbus torminalis | Eisbeere | Pois cultivé | Pisum sativum | Erbse | | |
| Allier, Alouchier | Sorbus aria | Mehlbeere | Pommier domestique/sauv. | Malus domestica/sylvestris | Apfel, Holzapfel | | |
| Amandier | Prunus dulcis | Mande | Pourpier potager | Portulaca oleracea | Portulak | | |
| Amidonnier | Triticum dicoccum | Emmer | Prunellier, Epine noire | Prunus spinosa | Schliehe, Schwarzdorn | | |
| Ancolie vulgaire | Aquilegia vulgaris | Akelei | Prunier | Prunus domestica | Zwetschge | | |
| Aneth odorant, Fenouil bâtard | Anethum graveolens | Dill | Rave | Brassica campestris | Feldkohl | | |
| Argousier | Hippophaë rhamnoides | Sanddorn | Ronce bleuâtre | Rubus caesius | Kratzbeere | | |
| Aubépine épineuse/à un style | Crataegus laevigata/monogyna | Weissdorn, zwei-/eingriff. | Sapin blanc | Abies alba | Weisstanne | | |
| Avoine cultivé | Avena sativa | Hafer | Seigle | Secale cereale | Roggen | | |
| Blé dur | Triticum durum | Hartweizen | Sorbier des oiseleurs | Sorbus aucuparia | Vogelbeere, Eberesche | | |
| Blé nu | Triticum aest./turgidum/durum | Nacktweizen | Sorbier domestique | Sorbus domestica | Speierling | | |
| Blé ordinaire, Froment | Triticum aestivum | Saatweizen | Staphilier penné | Staphylea pinnata | Pimpernuss | | |
| Blé poulard | Triticum turgidum | Rauhweizen | Sureau | Sambucus spec. | Holunder | | |
| Boucage | Pimpinella spec. | Bibernelle | Sureau noir/à grappes | Sambucus nigra/racemosa | Schwarzer Holunder/roter | | |
| Caméline cultivée | Camelina sativa | Leindotter | Sureau ybèle, Petit sureau | Sambucus ebulus | Zwergholunder, Attich | | |
| Canneberge | Vaccinium oxycoccus | Moosbeere | Thym serpolet | Thymus serpyllum | Feldthymian | | |
| Carotte | Daucus carota | Karotte, Möhre | Tréfle des champs | Trifolium arvense | Hasenklée | | |
| Céleri | Apium graveolens | Sellerie | Tréfle des prés | Trifolium pratense | Rotklée | | |
| Cerisier/Griottier | Prunus avium/cerasus | Kirschen | Tréfle rampant | Trifolium repens | Kriechender Klée | | |
| Chanvre | Cannabis sativa | Hanf | Vesce cultivée, Poisette | Vicia sativa | Saatwicke | | |
| Châtaigner cultivé | Castanea sativa | Esskastanie | Vigne sauvage/cultivé | Vitis vinifera/sylvestris | Weinrebe, wilde/kultivierte | | |
| Chêne | Quercus sp. | Eiche | Viorne lantane, Mancienne | Viburnum lantana | Wolliger Schneeball | | |
| Chénopode | Chenopodium spec. | Gänsefuss | | | | | |
| Chénopode blanc | Chenopodium album | Weisser Gänsefuss | Animaux: | | | | Tiere: |
| Chou | Brassica oleracea | Kohl | Anguille | Anguilla anguilla | Aal | | |
| Cognassier | Cydonia oblonga | Quitte | Autour des palombes | Accipiter gentilis | Habicht | | |
| Coqueret alkékéngé | Physalis alkekengi | Judenkirsche | Barbeau commun | Barbus barbus | Barbe | | |
| Coriandre | Coriandrum sativum | Koriander | Blaireau | Meles meles | Dachs | | |
| Cornouiller sanguin | Cornus sanguinea | Hartriegel, Hornstrauch | Boeuf | Bos taurus | Rind | | |
| Cornouiller mâle | Cornus mas | Kornelkirsche | Brème franche | Abramis brama | Brachsmen | | |
| Créque | Prunus domestica insititia jul. | Pflaume | Brochet | Esox lucius | Hecht | | |
| Crételle des prés | Cynosurus cristatus | Kammgras | Buse, variable | Buteo buteo | Mäusebussard | | |
| Cumin des prés | Carum carvi | Kümmel | Butor étoilé | Botaurus stellaris | Rohrdommel | | |
| Cynorrhodon, Rosier | Rosa sp. | Hagebutte, Rose | Campagnol des champs | Microtus arvalis | Feldmaus | | |
| Dattier | Phoenix dactylifera | Dattel | Campagnol roussâtre | Clethrionomys glareolus | Rötelmaus | | |
| Epeautre | Triticum spelta | Dinkel | Carpe commune | Cyprinus carpio | Karpfen | | |
| Epicéa, Sapin rouge | Picea abies | Fichte od. Rottanne | Castor | Castor fiber | Biber | | |
| Epine-vinette | Berberis vulgaris | Berberitze | Cerf | Cervus elaphus | Hirsch, Rothirsch | | |
| Erable | Acer spec. | Ahorn | Chabot | Cottus gobio | Groppe, Mühlkoppe | | |
| Fève | Vicia faba | Ackerbohne | Chat domestique/sauvage | Felis domesticus/silvestris | Katze/Wildkatze | | |
| Figuier | Ficus carica | Feige | Chèvre | Capra hircus | Ziege | | |
| Fléole des prés | Phleum pratense | Wiesenlieschgras | Chevreuil | Capreolus capreolus | Reh | | |
| Fougères | Polydiales | Farn | Chien | Canis familiaris | Hund | | |
| Fraisier des bois | Fragaria vesca | Walderdbeere, Erdbeere | Colvert | Anas platyrhynchos | Stockente | | |
| Framboisier | Rubus idaeus | Himbeere | Coq domestique | Gallus gallus | Haushuhn | | |
| Frêne commun | Fraxinus excelsior | Esche | Corbeau freux | Corvus frugilegus | Saatkrähe | | |
| Fromental élevé | Arrhenatherum elatius | Glatthafer | Corégones | Coregonus sp. | Felchen | | |
| Genévrier | Juniperus communis | Wacholder | Cornelle noire | Corvus corone | Aaskrähe | | |
| Grenadier | Punica granatum | Granatapfel | Ecureuil | Sciurus vulgaris | Eichhörnchen | | |
| Groseillier épineux | Ribes uva-crispa | Stachelbeere | Elan | Alces alces | Elch | | |
| Groseillier | Ribes spec. | Johannisbeere | Epervier d'Europe | Accipiter nisus | Sperber | | |
| Hêtre, Fayard | Fagus silvatica | Buche | Equidé | Equus sp. | Pferdeartige | | |
| Hippocrévide à toupet | Hippocrepis comosa | Hufeisenklée | Esturgeon | Acipenser sturio | Stör | | |
| If | Taxus baccata | Eibe | Fulgule | Aythya fuligula/ferina | Reiher-/Tafelente | | |
| Ingrain, Petit épeautre | Triticum monococcum | Einkorn | Gardon | Rutilus rutilus | Plötze/Rotauge | | |
| Ivraie | Lolium spec. | Lolch | Grand cormoran | Phalacrocorax carbo | Kormoran | | |
| Lentille comestible | Lens culinaris | Linse | Grand tétaras | Tetrao urogallus | Auerhuhn | | |
| Lin usuel | Linum usitatissimum | Flachs, Lein | Grue cendrée | Grus grus | Kranich | | |
| Lin usuel | Linum usitatissimum | Lein, Flachs | Hamster d'Europe | Cricetus cricetus | Feldhamster | | |
| Lotier commun | Lotus corniculatus | Wiesenhornklée | Harle bièvre | Mergus merganser | Gänseäger | | |
| Luzerne | Medicago spec. | Hopfenklée | Hérisson | Erinaceus europaeus | Igel | | |
| Mâche, Doucette, Rampon | Valerianaella spec. | Nüsslisalat | Hibou moyen-duc | Asio otus | Waldohreule | | |
| Marguerite | Leucanthemum vulgare | Marguerite | Huître | Ostrea edulis/plicata | Auster | | |
| Meion | Cucumis melo | Meione | Lièvre | Lepus europaeus | Feldhase | | |
| Merisier à grappes | Prunus padus | Traubenkirsche | Lièvre variable | Lepus timidus | Schneehase | | |
| Millepertuis perforé | Hypericum perforatum | Johanniskraut (Gewöhnl.) | Loup | Canis lupus | Wolf | | |
| Millet cultivé | Panicum miliaceum | Rispenhirse | Maquereau | Scomber scomber/japonicus | Makrele | | |
| Millet des oiseaux | Setaria italica | Kolbenhirse | Martre ou fouine | Martes martes/foina | Stein- od. Baumarder | | |
| Mûre, Ronce | Rubus fruticosus agg. | Brombeere | Mouton | Ovis aries | Schaf | | |
| Mûrier noir | Morus nigra | Maulbeere, Schwarze | Oie | Anser anser/fabalis | Grau- od. Saatgans | | |
| Myrtille | Vaccinium myrtillus | Heidelbeere | Ombre de rivière | Thymallus thymallus | Aesche | | |
| Néflier d'Allemagne | Mespilus germanica | Mispel | Ours brun | Ursus arctos | Braunbär | | |
| Néflier des rochers | Amelanchier ovalis | Felsenbirne | Perche | Perca fluviatilis | Flussbarsch, Egli | | |
| Noisetier, Coudrier | Corylus avellana | Haselnuss | Perdrix grise | Perdix perdix | Rebhuhn | | |
| Noyer royal | Juglans regia | Walnuss | Pie bavarde | Pica pica | Elster | | |
| Olivier | Olea europaea | Olive | Pigeon ramier | Columba palumbus | Ringeltaube | | |
| Orange amère | Citrus aurantium ssp. aurantium | Pomeranze, Bitterorange | Porc/sanglier | Sus domesticus/scrofa | Schwein/Wildschwein | | |
| Orge à six/deux rangs | Hordeum vulgare/distichon | Gerste mehrzeilig/zweiz. | Renard | Vulpes vulpes | Fuchs | | |
| Orge vêtue | Hordeum vulgare | Speelgerste (mehr. Gerste) | Saumon atlantique | Salmo salar | Lachs | | |
| Origan vulg., Marjolaine sauv. | Origanum vulgare | Orégano, Dost | Silure glane | Silurus glanis | Wels | | |
| Orme | Ulmus spec. | Ulm | Sousil d'Europe | Citellus citellus | Ziesel | | |
| Panais cultivé | Pastinaca sativa | Pastinak | Tanche | Tinca tinca | Schleie | | |
| Paturin | Poa spec. | Rispengras | Taube d'Europe | Talpa europaea | Maulwurf | | |
| Pavot somnifère | Papaver somniferum | Schlafmohn | Tétrac lyre | Tetrao tetrix | Birkhuhn | | |
| | | | Truite de rivière | Salmo trutta f. fario | Bachforelle | | |
| | | | Truite ou autre saimonidé | Salmo sp. | Forelle | | |